

Ратифицировано Законом КР от 26 июля 2016 года N 146

СОГЛАШЕНИЕ
между Правительством Кыргызской Республики и
Правительством Государства Кувейт об избежании
двойного налогообложения и предотвращении уклонения
от налогообложения в отношении налогов на доход и
капитал

г.Эль-Кувейт, от 13 декабря 2015 года

Правительство Кыргызской Республики и Правительство Государства Кувейт, желая заключить Соглашение об избежании двойного налогообложения и предотвращении уклонения от налогообложения в отношении налогов на доход и капитал, договорились о нижеследующем:

Статья 1. Лица, к которым применяется Соглашение

Настоящее Соглашение применяется к лицам, которые являются резидентами одного или обоих Договаривающихся государств.

Статья 2. Налоги, на которые распространяется Соглашение

1. Настоящее Соглашение применяется к налогам на доходы и капитал, взимаемым от имени Договаривающегося государства или его политических либо административных подразделений, или местных органов власти, независимо от способа их взимания.

2. Налогами на доход и капитал считаются все налоги, взимаемые с общей суммы дохода, с общей суммы капитала, или с отдельных элементов дохода и капитала, включая налоги с доходов от отчуждения движимого и недвижимого имущества, налоги с общих сумм вознаграждений или заработных плат, выплачиваемых предприятиями, а также налоги, взимаемые с доходов от прироста капитала.

3. Существующими налогами, на которые распространяется настоящее Соглашение, являются, в частности:

а) в Кыргызской Республике:

- 1) налог на прибыль и доходы юридических лиц; и
 - 2) подоходный налог с физических лиц;
- (далее именуемые как "налоги Кыргызской стороны");

б) в Государстве Кувейт:

- 1) налог на доход корпорации;
 - 2) налог на доход Нейтральных зон;
 - 3) налог, подлежащий уплате в поддержку национального закона о занятости
- (далее именуемые как "налоги Кувейтской стороны").

4. Настоящее Соглашение также применяется к любым идентичным или по существу аналогичным налогам, которые будут взиматься после даты подписания настоящего Соглашения в дополнение или вместо существующих налогов. Компетентные органы Договаривающихся государств должны уведомить друг друга о любых существенных изменениях, которые будут внесены в их соответствующие налоговые законодательства.

Статья 3. Общие определения

1. В целях настоящего Соглашения, если из контекста не вытекает иное:

а) термин "**Кыргызстан**" означает Кыргызскую Республику. При использовании в географическом смысле термин "Кыргызстан" означает территорию, на которой Кыргызская

Республика осуществляет суверенные права и юрисдикцию в соответствии с международным правом и на которой действует налоговое законодательство Кыргызской Республики;

b) термин **"Кувейт"** означает территорию Государства Кувейт, включая любую территорию за территориальными водами, которые в соответствии с международным правом находятся или могут находиться под действием законов Государства Кувейт, равно как и территория, на которой действуют суверенные права или юрисдикция Государства Кувейт;

c) термин **"лицо"** включает физическое лицо, компанию и любое другое объединение лиц;

d) термин **"компания"** означает любое корпоративное объединение или любую организацию, которая для целей налогообложения рассматривается как корпоративное объединение;

e) термины **"Договаривающееся государство"** и **"другое Договаривающееся государство"** означают Кыргызскую Республику или Государство Кувейт, в зависимости от контекста;

f) термины **"предприятие Договаривающегося государства"** и **"предприятие другого Договаривающегося государства"** означают соответственно предприятие, управляемое резидентом Договаривающегося государства, и предприятие, управляемое резидентом другого Договаривающегося государства;

g) термин **"международная перевозка"** означает любую перевозку морским или воздушным судном, или наземным транспортом эксплуатируемым предприятием Договаривающегося государства, кроме случаев, когда морское или воздушное судно, или наземный транспорт эксплуатируется исключительно между пунктами в другом Договаривающемся государстве;

h) термин **"компетентный орган"** означает:

(1) в Кыргызстане - Министерство экономики Кыргызской Республики или его уполномоченного представителя;

(2) в Государстве Кувейт - Министр финансов или его уполномоченного представителя;

i) термин **"национальное лицо"** в отношении Договаривающегося государства означает:

(ii) любое физическое лицо, имеющее гражданство Договаривающегося государства;

(iii) любое юридическое лицо, товарищество или ассоциацию, получившие свой статус в соответствии с действующим законодательством Договаривающегося государства;

j) термин **"налог"** означает налог Кыргызстана или Государства Кувейт, в зависимости от контекста.

2. При применении настоящего Соглашения в любой момент Договаривающимся государством любой, не определенный в нем термин, будет, если из контекста не вытекает иное, иметь то значение, которое он имеет в данный момент по законодательству этого Государства. В отношении налогов, на которые распространяется настоящее Соглашение любое значение, определенное налоговым законодательством этого государства, преобладает над значением, определенным другим законодательством этого Государства.

Статья 4. Резидент

1. Для целей настоящего Соглашения термин **"резидент Договаривающегося государства"** означает:

a) в случае Кыргызской Республики: любое лицо, которое в соответствии с законодательством этого Государства подлежит в нем налогообложению по причине его постоянного места жительства, постоянного местопребывания, места управления или по другим критериям подобного характера, а также включают это Государство и его административные подразделения и местные органы власти. Однако, данный термин не включает любое лицо, которое подлежит налогообложению в этом Государстве, только в отношении дохода из источников в этом Государстве или в отношении находящегося в нем капитала;

b) в случае Государства Кувейт: любое физическое лицо, имеющее постоянное место жительства в Кувейте и имеющее кувейтское гражданство, а также компания, учрежденная в Кувейте.

2. Для целей пункта 1 резидентом Договаривающегося государства является:

а) Правительство Договаривающегося государства, его любое политическое или административное подразделение либо местные органы власти;

б) любые правительственные организации, созданные в Договаривающемся государстве в соответствии с публичным законодательством, такие как корпорация, Центральный или Национальный банк, фонд, орган управления, учреждение, агентство или иное подобное юридическое лицо;

с) любое юридическое лицо, основанное в Государстве, весь капитал которого предоставлен Государством, его политическим подразделением или местными властями, либо правительственными организациями, указанными в подпункте б), совместно с другими государствами.

3. Если согласно положениям пункта 1 физическое лицо является резидентом обоих Договаривающихся государств, его статус должен определяться следующим образом:

а) оно считается резидентом только того Государства, в котором оно располагает постоянным жилищем; если оно располагает постоянным жилищем в обоих государствах, оно считается резидентом только того Государства, в котором оно имеет более тесные личные и экономические связи (центр жизненных интересов);

б) если Государство, в котором оно имеет центр жизненных интересов, не может быть определено, либо если оно не располагает постоянным жилищем ни в одном из этих Государств, оно считается резидентом только того Государства, в котором оно обычно проживает;

с) если оно обычно проживает в обоих Государствах, либо ни в одном из них, оно считается резидентом того Государства, гражданином которого оно является;

д) если его статус не может быть определен в соответствии с положениями подпунктов а) - с), данный вопрос будет решаться компетентными органами Договаривающихся государств по взаимному согласию.

4. Если согласно положениям пункта 1 лицо, не являющееся физическим лицом, является резидентом обоих Договаривающихся государств, оно является резидентом того Государства, в котором расположен его орган эффективного управления.

Статья 5. Постоянное учреждение

1. Для целей настоящего Соглашения термин "постоянное учреждение" означает постоянное место деятельности, через которое полностью или частично осуществляется предпринимательская деятельность предприятия.

2. Термин "постоянное учреждение" главным образом включает:

а) место управления;

б) отделение;

с) контору;

д) фабрику;

е) мастерскую;

ф) шахту, нефтяную или газовую скважину, карьер или другое место добычи природных ресурсов;

г) ферму, пастбище или лесоводство, где осуществляется сельскохозяйственная, пастбищная или лесная деятельность.

3. Термин "постоянное учреждение" также включает:

а) строительную площадку, строительный, монтажный, или сборочный объект, или связанную с ними надзорную деятельность, но только в том случае, если такая площадка или объект, или такая деятельность продолжаются более чем девять месяцев;

б) оказание услуг, включая консультационные, предприятием через служащих или другой персонал, нанятый предприятием для таких целей, но только если деятельность такого характера

продолжается для такого или связанного с ним проекта на территории другого Договаривающегося государства более шести месяцев.

4. Предприятие Договаривающегося государства считается имеющим постоянное учреждение в другом Государстве, если в этом Государстве в течение двенадцатимесячного периода более девяти месяцев используется или устанавливается существенное техническое, механическое или научное оснащение, либо машинное оборудование в рамках или в соответствии с контрактом с предприятием.

5. Несмотря на предыдущие положения настоящей статьи, термин "постоянное учреждение" не включает:

a) использование сооружений и оборудования исключительно для целей хранения, демонстрации или поставки товаров или изделий, принадлежащих предприятию;

b) содержание запасов товаров или изделий, принадлежащих предприятию, исключительно для целей хранения, демонстрации или поставки;

c) содержание запасов товаров или изделий, принадлежащих предприятию, исключительно для целей переработки другим предприятием;

d) содержание постоянного места деятельности исключительно для целей закупки товаров или изделий, либо сбора информации для предприятия;

e) содержание постоянного места деятельности исключительно для целей осуществления деятельности для предприятия любой другой деятельности подготовительного или вспомогательного характера;

f) содержание постоянного места деятельности, исключительно для осуществления любой комбинации видов деятельности, упомянутых в подпунктах a) и e), при условии, что совокупная деятельность постоянного места деятельности, возникшая в результате такой комбинации, имеет подготовительный или вспомогательный характер.

6. Несмотря на положения пунктов 1 и 2, если лицо - иное, чем агент с независимым статусом, к которому применяется пункт 7 - осуществляет свою деятельность от имени предприятия, а также имеет и обычно осуществляет в Договаривающемся государстве полномочия по заключению контрактов от имени предприятия, то это предприятие рассматривается как имеющее постоянное учреждение в этом Государстве, в отношении любой деятельности, которую это лицо предпринимает для предприятия, за исключением, если только деятельность этого лица ограничивается упомянутой в пункте 5, которая, если и осуществляется через постоянное место деятельности, не превращает это постоянное место деятельности в постоянное учреждение согласно положениям этого пункта.

7. Предприятие не считается имеющим постоянное учреждение в Договаривающемся государстве только потому, что осуществляет предпринимательскую деятельность в этом Государстве через брокера, генерального комиссионного агента, либо другого агента, имеющего независимый статус, при условии, что такие лица действуют в рамках своей обычной деятельности.

8. Тот факт, что компания, которая является резидентом Договаривающегося государства, контролирует или контролируется компанией, которая является резидентом другого Договаривающегося государства или осуществляет предпринимательскую деятельность в этом другом Государстве (либо через постоянное учреждение, либо иным образом), самостоятельно не превращает одну из этих компаний в постоянное учреждение другой.

Статья 6. Доход от недвижимого имущества

1. Доход, получаемый резидентом Договаривающегося государства от недвижимого имущества (включая доход от сельского, пастушеского и лесного хозяйства), находящегося в другом Договаривающемся государстве, может облагаться налогом в другом Государстве.

2. Термин "недвижимое имущество" имеет то значение, которое он имеет по законодательству Договаривающегося государства, в котором находится рассматриваемое имущество. Этот термин в любом случае включает имущество, вспомогательное по отношению к недвижимому имуществу, скот и оборудование, используемые в сельском хозяйстве (включая

разведение животных и рыбы) и лесном хозяйстве, права, к которым применяется положения общего права в отношении земельной собственности. Узуфрукт недвижимого имущества и права на переменные или фиксированные платежи в качестве компенсации за разработку или право на разработку минеральных ресурсов, источников и других природных ископаемых также рассматриваются как "недвижимое имущество". Морские и воздушные суда, а также наземный транспорт не рассматриваются как недвижимое имущество.

3. Положения пункта 1 применяются к доходу, полученному от прямого использования, сдачи в аренду или использования недвижимого имущества в какой-либо другой форме.

4. Положения пунктов 1 и 3 также применяются к доходу, полученному от недвижимого имущества предприятия, а также к доходу от недвижимого имущества, используемого для оказания самостоятельных личных услуг.

Статья 7. Прибыль от предпринимательской деятельности

1. Прибыль предприятия Договариваемого государства облагается налогом только в этом Государстве, если только такое предприятие не осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договариваемом государстве через расположенное там постоянное учреждение. Если предприятие осуществляет свою деятельность, как связано выше, прибыль предприятия может облагаться в том другом Государстве, но только та его часть, которая относится к такому постоянному учреждению.

2. С учетом положений пункта 3, если предприятие Договариваемого государства осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договариваемом государстве через расположенное там постоянное учреждение, то в каждом Договариваемом государстве к этому постоянному учреждению относится прибыль, которую оно могло бы получить, если бы оно было самостоятельным и отдельным предприятием, занятым такой же или аналогичной деятельностью при таких же или аналогичных условиях и действовало в полной независимости от предприятия, постоянным учреждением которого оно является.

3. При определении прибыли постоянного учреждения допускаются в качестве расходов, подлежащих вычету, иные расходы, которые были бы не вычитаемыми, если бы постоянное учреждение было самостоятельным предприятием Договариваемого государства, которые были понесены для целей постоянного учреждения, включая управленческие и общие административные расходы, независимо от того, понесены ли эти расходы в Государстве, где находится постоянное учреждение, или где бы то ни было.

4. Если Договариваемым государством определение прибыли, относящейся к постоянному учреждению на основе пропорционального распределения общей суммы прибыли предприятия по его различным подразделениям, является обычной практикой, ничто в пункте 2 этой статьи не запрещает Договариваемому государству определять налогооблагаемую прибыль посредством такого распределения, как это обычно принято; выбранный метод распределения должен давать результаты, соответствующие принципам, содержащимся в этой статье.

5. Если информация, доступная компетентному органу одного из Договариваемых государств, или информация, доступная компетентному органу в соответствии с пунктами 3 и 4 этой статьи, не позволяет определить размер прибыли, относящейся к постоянному учреждению, размер прибыли может быть определен в соответствии с налоговым законодательством Государства.

6. Никакая прибыль не зачисляется постоянному учреждению по причине просто закупок товаров или изделий, совершаемых данным постоянным учреждением для предприятия.

7. Для целей предыдущих пунктов прибыль, относящаяся к постоянному учреждению, определяется ежегодно одним и тем же способом, если не имеется веских и достаточных оснований для изменения установленного порядка.

7. Если прибыль включает элементы дохода или доход, которые отдельно рассматриваются в других статьях настоящего Соглашения, то положения этих статей не затрагиваются положениями настоящей статьи.

Статья 8. Международные перевозки

1. Прибыль, получаемая от эксплуатации морских, воздушных судов или наземного транспорта в международной перевозке, облагается налогом только в том Договариваемом государстве, в котором находится место эффективного управления предприятия.

2. Для целей этой статьи прибылью от эксплуатации морских, воздушных судов или наземного транспорта в международных перевозках является следующее:

a) прибыль от сдачи в аренду на чартерной основе морских, воздушных судов или наземного транспорта;

b) прибыль от использования, эксплуатации или сдачи в аренду контейнеров, включая трейлеры или соответствующее оборудование для транспортировки контейнеров, используемых для перевозки товаров или изделий;

если такая сдача в аренду или использование, эксплуатация или сдача в аренду являются дополнительными к эксплуатации морских, воздушных судов или наземного транспорта в международной перевозке.

3. Положения пункта 1 применяются также к прибылям, полученным от участия в пуле, совместной предпринимательской деятельности или международной эксплуатационном агентстве.

Статья 9. Ассоциированные предприятия

1. Если:

a) предприятие Договариваемого государства участвует прямо или косвенно в управлении, контроле или капитале предприятия другого Договариваемого государства; или

b) одни и те же лица участвуют прямо или косвенно в управлении, контроле или капитале предприятия Договариваемого государства, а также предприятия другого Договариваемого государства, и в каждом случае между двумя предприятиями в их коммерческих и финансовых взаимоотношениях создаются или устанавливаются условия, отличающиеся от тех, которые были бы между двумя независимыми предприятиями, тогда любая прибыль, которая могла быть начислена одному из них, но из-за наличия этих условий не была ему начислена, может быть включена в прибыль этого предприятия и, соответственно, обложена налогом.

2. Если Договариваемое государство включает в прибыль предприятия этого Государства и, соответственно, облагает налогом прибыль, по которой предприятие другого Договариваемого государства облагается налогом в этом другом Государстве и прибыль, включенная таким образом, является прибылью, которая была бы начислена предприятию первого упомянутого Государства, если бы условия, созданные между двумя предприятиями были бы такими, которые существуют между независимыми предприятиями, тогда это другое Государство сделает соответствующие корректировки к сумме налога, взимаемого с этой прибыли. При определении такой корректировки должны быть рассмотрены другие положения настоящего Соглашения, а компетентные органы Договаривающихся государств будут при необходимости консультироваться друг с другом.

Статья 10. Дивиденды

1. Дивиденды, выплачиваемые компанией резидентом Договариваемого государства резиденту другого Договариваемого государства, который является фактическим собственником таких дивидендов, могут облагаться налогом в другом Государстве.

2. Термин "дивиденды" для использования в настоящей статье означает доходы от акций, акций "жуиссанс" или прав "жуиссанс", акций горнодобывающей промышленности, акций учредителей или других прав, не являющихся долговыми требованиями, участвующими в прибыли, а также доход от других корпоративных прав, приравненный в отношении налогообложения к доходам от акций в соответствии с законодательством того Государства, резидентом которого является компания, распределяющая прибыль.

3. Положения пункта 1 не применяются, если фактический владелец дивидендов, будучи резидентом Договариваемого государства, осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договариваемом государстве, в котором компания, выплачивающая дивиденды,

является резидентом, через расположенное в нем постоянное учреждение (или оказывает в этом другом Государстве независимые личные услуги с расположенной там постоянной базой), и холдинг, в отношении которого выплачиваются дивиденды, действительно связан с постоянным учреждением или постоянной базой. В таком случае применяются положения статей 7 или 14, в зависимости от обстоятельств.

4. Если компания, которая является резидентом Договариваемого государства, получает прибыль или доход в другом Договариваемом государстве, то другое Государство не может взимать любой налог с дивидендов, выплачиваемых компанией, за исключением случая, когда дивиденды выплачиваются резиденту другого Государства или если холдинг, в отношении которого выплачиваются дивиденды, действительно относится к постоянному учреждению или постоянной базе, расположенным в другом Государстве, и в отношении нераспределенной прибыли компании, не может взимать налог на нераспределенную прибыль, даже если выплачиваемые дивиденды или нераспределенная прибыль состоят полностью или частично из прибыли или дохода, возникающей в этом другом Государстве.

Статья 11. Проценты

1. Проценты, возникающие в одном Договариваемом государстве и выплачиваемые резиденту другого Договариваемого государства, который является фактическим владельцем таких процентов, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Термин "проценты" при использовании в настоящей статье означает доход от долговых требований любого вида, обеспеченных или не обеспеченных залогом, дающих или не дающих право на участие в прибылях должников и, в частности, доход от правительственных ценных бумаг и доход от облигаций или долговых обязательств, включая премии и выигрыши по этим ценным бумагам, облигациям или долговым обязательствам, а также доход, являющийся объектом налогообложения, от предоставления займы денежных средств в соответствии с налоговым законодательством Договариваемого государства, в котором возник доход. Штрафы за несвоевременные выплаты не рассматриваются в качестве процентов для целей настоящей статьи.

3. Положения пунктов 1 и 2 не применяются, если фактический владелец процентов, будучи резидентом одного Договариваемого государства, осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договариваемом государстве, в котором возникают проценты через расположенное там постоянное учреждение, либо оказывает в этом другом Государстве независимые личные услуги с расположенной там постоянной базой, и долговое требование, в отношении которого выплачиваются проценты, действительно связано с таким постоянным учреждением или постоянной базой. В этом случае, в зависимости от обстоятельств, применяются положения статьи 7.

4. Считается, что проценты возникают в Договариваемом государстве, если плательщиком является резидент этого Государства. Если, однако, лицо, выплачивающее проценты, независимо от того, является ли оно резидентом Договариваемого государства или нет, имеет в Договариваемом государстве (или вне Договариваемых государств) постоянное учреждение или постоянную базу, в связи с которыми возникла задолженность, по которой выплачиваются проценты, и расходы по выплате этих процентов несет такое постоянное учреждение или постоянная база, то считается, что такие проценты возникают в Государстве, в котором расположены постоянное учреждение или постоянная база.

5. Если, по причине особых взаимоотношений между плательщиком и фактическим владельцем процентов, или между ними обоими и каким-либо другим лицом, сумма процентов, относящаяся к долговому требованию, на основании которого она выплачивается, превышает сумму, которая была бы согласована между плательщиком и фактическим владельцем процентов при отсутствии таких отношений, то положения настоящей статьи применяются только к последней упомянутой сумме. В таком случае избыточная часть платежа подлежит налогообложению в соответствии с законодательством каждого Договариваемого государства, с должным учетом других положений настоящего Соглашения.

Статья 12. Роялти

1. Роялти, возникающие в одном Договариваемом государстве и выплачиваемые резиденту другого Договариваемого государства, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Однако, такие роялти также могут облагаться налогом в Договариваемом государстве, в котором они возникают в соответствии с законодательством этого Государства, но если фактическим владельцем роялти является резидент другого Договариваемого государства, то налог, взимаемый таким образом, не должен превышать (10%) от общей суммы роялти.

3. Термин "роялти" при использовании в настоящей статье означает платежи любого вида, получаемые в качестве вознаграждения за использование или за предоставление права использования авторских прав на любые произведения литературы, искусства или научные труды, включая кинофильмы, какие-либо патенты, торговые марки, дизайн или модель, план, секретную формулу или процесс, или за использование или предоставление права пользования промышленным, коммерческим или научным оборудованием, или за информацию, касающуюся промышленного, коммерческого или научного опыта.

4. Положения пунктов 1 и 2 не применяются, если фактический владелец роялти, будучи резидентом Договариваемого государства, осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договариваемом государстве, в котором возникают роялти через расположенное там постоянное учреждение, либо оказывает в этом другом Государстве независимые личные услуги с расположенной там постоянной базой, и право или имущество, в отношении которых выплачиваются роялти, действительно связаны с таким постоянным учреждением или постоянной базой. В этом случае, в зависимости от обстоятельств, применяются положения статьи 7 или 14.

5. Считается, что роялти возникают в Договариваемом государстве, если плательщиком является само Государство, политическое или административное подразделение, местные власти или резидент этого Государства. Если, однако, лицо, выплачивающее роялти, независимо от того, является ли оно резидентом Договариваемого государства или нет, имеет в Договариваемом государстве постоянное учреждение или постоянную базу, в связи с которыми возникло обязательство выплатить роялти, и расходы по выплате этих роялти несет такое постоянное учреждение или постоянная база, то считается, что такие роялти возникают в Государстве, в котором расположены постоянное учреждение или постоянная база.

6. Если, по причине особых взаимоотношений между плательщиком и фактическим владельцем роялти, или между ними обоими и каким-либо другим лицом, сумма роялти, относящаяся к использованию, праву или информации, на основании которых она выплачивается, превышает сумму, которая была бы согласована между плательщиком и фактическим владельцем роялти при отсутствии таких отношений, то положения настоящей статьи применяются только к последней упомянутой сумме. В таком случае избыточная часть платежа подлежит налогообложению в соответствии с законодательством каждого Договариваемого государства с должным учетом других положений настоящего Соглашения.

Статья 13. Доходы от прироста стоимости имущества

1. Доходы, получаемые резидентом Договариваемого государства при отчуждении недвижимого имущества, упомянутого в статье 6, и расположенного в другом Договариваемом государстве, могут облагаться в этом другом Государстве.

2. Доходы от отчуждения движимого имущества, составляющего часть предпринимательского имущества постоянного учреждения, которое предприятие Договариваемого государства имеет в другом Договариваемом государстве, или движимого имущества, относящегося к постоянной базе, имеющейся в распоряжении резидента Договариваемого государства в другом Договариваемом государстве в целях оказания независимых личных услуг, включая доходы от отчуждения такого постоянного учреждения (отдельно или вместе со всем предприятием), либо такой постоянной базы, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

3. Доходы, полученные предприятием Договариваемого государства, использующего морские и воздушные суда, наземный транспорт в международных перевозках, от отчуждения морских и воздушных судов или наземного транспорта, используемых в международных

перевозках, или движимого имущества, связанного с использованием таких морских и воздушных судов или наземного транспорта, облагаются налогом только в этом Договариваемом государстве.

4. Доходы от отчуждения какого-либо имущества, не упомянутого в пунктах 1, 2 и 3, облагаются налогом только в Договариваемом государстве, резидентом которого является лицо, отчуждающее имущество.

Статья 14. Независимые личные услуги

1. Доход, получаемый резидентом Договариваемого государства от оказания профессиональных услуг или другой подобной деятельности независимого характера, облагается налогом только в этом Государстве, кроме следующих случаев, когда такой доход может облагаться налогом в другом Договариваемом государстве:

а) он имеет регулярно доступную ему постоянную базу в другом Договариваемом государстве для целей проведения его деятельности, в таком случае только та часть дохода, которая относится к этой постоянной базе, может облагаться в этом другом Договариваемом государстве; или

б) в случае, когда пребывание резидента Договариваемого государства в другом Договариваемом государстве продолжается в течение периода или периодов, составляющих или превышающих в совокупности 183 дней в любом двенадцатимесячном периоде, то в таком случае в другом Государстве будет облагаться налогом только та часть дохода, которая получена от его деятельности, осуществляемой в другом Государстве.

2. Термин "профессиональные услуги" включает, в частности, независимую научную, литературную, артистическую, образовательную или педагогическую деятельность, а также независимую деятельность врачей, юристов, инженеров, архитекторов, стоматологов и бухгалтеров.

Статья 15. Доход от выполнения работ

1. С учетом положений статей 16, 18 и 19 заработная плата, жалованье и другое подобное вознаграждение, получаемые резидентом Договариваемого государства, в связи с работой по найму, облагаются налогом только в этом Государстве, если только работа по найму не осуществляется в другом Договариваемом государстве. Если работа по найму осуществляется таким образом, получаемое в связи с этим вознаграждение может облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Несмотря на положения пункта 1, вознаграждение, получаемое резидентом Договариваемого государства в связи с работой по найму, осуществляемой в другом Договариваемом государстве, облагается налогом только в первом упомянутом Государстве, если:

а) получатель находится в другом Государстве в течение периода или периодов, не превышающих в совокупности 183 дней в любом 12-месячном периоде, начала или конца рассматриваемого налогового года; и

б) вознаграждение выплачивается нанимателем или от имени нанимателя, не являющегося резидентом другого Государства; и

с) вознаграждение не выплачивается постоянным учреждением или постоянной базой, которую наниматель имеет в другом Государстве.

3. Несмотря на предыдущие положения настоящей статьи, вознаграждение, полученное в связи с работой по найму, осуществляемой на борту морского и воздушного судна или наземного транспорта, эксплуатируемого в международных перевозках предприятием Договариваемого государства, может облагаться налогом в Договариваемом государстве, в котором находится предприятие, эксплуатирующее такое морское или воздушное судно, или наземный транспорт.

Статья 16. Вознаграждение директоров

Директорские и аналогичные с ними выплаты, получаемые резидентом Договариваемого государства в качестве члена совета директоров или сходного с ним органа компании, которая

является резидентом другого Договаривающегося государства, могут облагаться налогом в первом упомянутом Договаривающемся государстве.

Статья 17. Артисты и спортсмены

1. Независимо от положений статей 7, 14 и 15, доход, получаемый резидентом Договаривающегося государства в качестве работника искусства, такого, как артист театра, кино, радио или телевидения, или музыкант, или в качестве спортсмена от его личной деятельности, осуществляемой в другом Договаривающемся государстве, может облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Если доход от личной деятельности, осуществляемой работником искусства или спортсменом в этом своем качестве, начисляется не самому артисту или спортсмену, а другому лицу, то этот доход может, несмотря на положения статей 7, 14 и 15, облагаться налогом в Договаривающемся государстве, в котором осуществляется деятельность артиста или спортсмена.

3. Несмотря на положения пунктов 1 и 2, доход, относящийся к настоящей статье, будет освобожден от налогов в Договаривающемся государстве, в котором осуществляется деятельность артиста или спортсмена, если такая деятельность осуществляется в этом Государстве в рамках программы культурного или спортивного обмена, утвержденной Договаривающимися государствами.

Статья 18. Пенсии и аннуитеты

1. С учетом положений пункта 2 статьи 19, пенсии и другие подобные вознаграждения, и аннуитет, выплачиваемые резиденту Договаривающегося государства за осуществлявшуюся в прошлом работу по найму, подлежат налогообложению только в этом Государстве.

2. Термин "аннуитеты" означает установленную сумму, подлежащую выплате периодически в установленное время в течение жизни, либо в течение определенного или конкретно установленного периода времени, согласно обязательству производить платежи взамен на адекватное и полное вознаграждение в денежном или стоимостном выражении.

Статья 19. Государственная служба

1. а) Заработная плата, жалованье и другое подобное вознаграждение, выплачиваемое Договаривающимся государством или его политическим или административным подразделением, местным органам власти физическому лицу в отношении службы, оказанной этому Государству, его политическому или административному подразделению, местному органу власти, облагается налогом только в этом Государстве.

б) Однако, такие заработные платы, жалованье и другие подобные вознаграждения облагаются налогом только в другом Договаривающемся государстве, если служба оказывается в этом другом Государстве и физическое лицо является резидентом этого Государства, которое:

(1) является гражданином этого Государства;

(2) не стало резидентом этого Государства только с целью осуществления службы.

2. а) Несмотря на положения пункта 1, пенсии и другие подобные вознаграждения, выплачиваемые физическому лицу за службу, осуществляемую для этого Государства или его подразделения, или органа власти, посредством или через созданные фонды, Договаривающееся государство, его политическое или административное подразделение, местный орган власти облагаются налогом только в этом Государстве;

б) Однако, такая пенсия облагается налогом только в другом Договаривающемся государстве, если физическое лицо является резидентом и гражданином этого Государства.

3. Положения статей 15, 16 и 18 применяются к заработной плате, жалованью и другим подобным вознаграждениям и пенсиям в отношении службы, осуществляемой в связи с выполнением предпринимательской деятельности Договаривающимся государством или его политическим или административным подразделением, или местным органом власти.

Статья 20. Студенты и стажеры

1. Выплаты, получаемые студентом, практикантом или стажером, которые являются или являлись непосредственно перед приездом в Договаривающееся государство резидентами другого Договаривающегося государства, и находящиеся в первом упомянутом Государстве исключительно с целью обучения или получения образования, и предназначенные для целей проживания, обучения и получения образования, не облагаются налогами в данном Государстве, при условии, что такие выплаты возникают из источников, находящихся за пределами этого Государства.

2. С учетом положений пункта 1 выплаты, которые студент или стажер, которые являются или являлись непосредственно перед приездом в Договаривающееся государство резидентами другого Договаривающегося государства и которые находятся в первом упомянутом Государстве исключительно с целью обучения или получения образования посредством временных, услуг, оказываемых в первом упомянутом Государстве, не будут облагаться налогом в этом Государстве при условии, что такие услуги связаны с его обучением или образованием, и выплаты за такие услуги являются необходимым дополнением к ресурсам, доступным для него в целях проживания.

Статья 21. Другие доходы

1. Виды доходов резидента Договаривающегося государства, независимо от источника их возникновения, не упомянутые в предыдущих статьях настоящего Соглашения, подлежат налогообложению только в этом Государстве.

2. Положения пункта 1 не применяются к доходам, кроме доходов от недвижимого имущества, определенного в пункте 2 статьи 6, если получатель таких доходов является резидентом одного Договаривающегося государства, осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся государстве через расположенное в нем постоянное учреждение или оказывает в этом другом Государстве независимые личные услуги через находящуюся там постоянную базу, и право или имущество, в связи с которыми получен доход, действительно связаны с таким постоянным учреждением или постоянной базой. В таком случае применяются положения статьи 7 или 14, в зависимости от обстоятельств.

Статья 22. Капитал

1. Капитал, представленный недвижимым имуществом в соответствии со статьей 6, находящимся в собственности резидента Договаривающегося государства и расположенным в другом Договаривающемся государстве, может облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Капитал, представленный движимым имуществом, формирующим часть имущества для предпринимательской деятельности постоянного учреждения, которое предприятие Договаривающегося государства имеет в другом Договаривающемся государстве, либо имуществом, связанным с постоянной базой, доступной для резидента Договаривающегося государства в другом Договаривающемся государстве для целей осуществления независимых личных услуг, может облагаться налогом в этом другом Государстве.

3. Капитал, представленный морскими и воздушными судами или наземным транспортом в международных перевозках, а также движимым имуществом, связанным с эксплуатацией морских и воздушных судов, наземного транспорта, будет облагаться налогом только в Договаривающемся государстве, в котором находится эффективное управление предприятия.

4. Все другие элементы капитала резидента Договаривающегося государства будут облагаться налогом только в этом Государстве.

Статья 23. Методы устранения двойного налогообложения

1. Законы, действующие в одном из Договаривающихся государств, будут продолжать регулировать налогообложение в отношении Договаривающегося государства, за исключением положений, противоречащих настоящему Соглашению.

2. Согласовано, что устранение двойного налогообложения будет осуществляться в соответствии с пунктами настоящей статьи:

а) в Кыргызстане двойное налогообложение устраняется следующим образом:

Если резидент Кыргызстана получает доход, который согласно положениям настоящего Соглашения может облагаться налогом в Кувейте, Кыргызстан позволит:

(1) вычесть из налога на доход этого резидента сумму, равную подоходному налогу, уплаченному в Кувейте;

(2) вычесть из налога на капитал этого резидента сумму, равную налогу на капитал, уплаченному в Кувейте.

Сумма налога, вычитаемого в соответствии с вышеприведенными положениями, не должна превышать налога, который был начислен на такой доход по ставкам, действующим в Кыргызстане.

Если резидент Кыргызстана получает доход или владеет капиталом, который в соответствии с положениями настоящего Соглашения облагается налогом только в Кувейте, Кыргызстан может включить этот доход или капитал в базу налогообложения, но только для целей установления ставки налога на такой доход или капитал, как подвергаемый налогообложению в Кыргызстане.

2. В случае Кувейта:

Если резидент Кувейта получает доход или владеет капиталом, которые согласно положениям настоящего Соглашения могут облагаться налогом и в Кувейте, и в Кыргызстане, Кувейт позволит вычесть из налога на доход этого резидента сумму, равную подоходному налогу, уплаченному в Кыргызстане, и вычесть из налога на капитал этого резидента сумму, равную налогу на капитал, уплаченному в Кыргызстане.

Однако такие вычеты не должны превышать той части налогов на доход и капитал, какие посчитаны до предложенных вычетов, которые отнесены к доходам или капиталу, которые могут облагаться налогами в Кыргызстане.

Статья 24. Не дискриминация

1. Национальные лица Договаривающегося государства не будут подвергаться в другом Договаривающемся государстве иному или более обременительному налогообложению, или связанному с ним обязательству, чем налогообложение и связанные с ним обязательства, которым подвергаются или могут подвергаться национальные лица этого другого Государства, при тех же обстоятельствах.

2. Налогообложение постоянного учреждения, которое предприятие одного Договаривающегося государства имеет в другом Договаривающемся государстве, не должно быть менее благоприятным чем налогообложение предприятий третьих государств, осуществляющих такую же деятельность в таких же обстоятельствах. Данное положение не должно истолковываться, как обязывающее одно Договаривающееся государство предоставлять резидентам другого Договаривающегося государства какие-либо личные льготы, вычеты и скидки по налогообложению на основе их гражданского статуса или семейных обстоятельств, которое оно представляет своим собственным резидентом.

3. За исключением случаев, когда применяются положения пункта 1 статьи 9, пункта 5 статьи 11 или пункта 6 статьи 12, проценты, роялти и другие выплаты, осуществляемые предприятием одного Договаривающегося государства резиденту другого Договаривающегося государства, должны, в целях определения налогооблагаемой прибыли таких предприятий, подлежать вычетам таким же образом, как если бы они выплачивались резиденту первого упомянутого Государства. Также, любые долги предприятия одного Договаривающегося государства резиденту другого Договаривающегося государства должны, в целях определения налогооблагаемого капитала данного предприятия, вычитаться таким же образом, как если бы вычитались резиденту первого упомянутого Государства.

4. Предприятие Договаривающегося государства, капитал которого полностью или частично принадлежит или контролируется, прямо или косвенно, одним или более резидентами другого Договаривающегося государства, не должно подлежать в первом упомянутом Государстве какому-либо налогообложению или связанным с ним обязательствам, иным или более обременительным, чем налогообложение или связанные с ним обязательства, которым подвергается или может подвергаться другое подобное предприятие, капитал которого полностью или частично

принадлежит или контролируется, прямо или косвенно, одним или более резидентами третьих государств.

5. Ничто в настоящей статье не должно интерпретироваться как налагающее правовое обязательство на Договаривающееся государство распространить на резидентов другого Договаривающегося государства выгоды от любого режима, преференций или привилегий, которые могут быть предоставлены любому третьему государству в рамках таможенного союза, экономического союза, свободной экономической зоны или любого регионального или субрегионального соглашения, относящегося полностью или частично к налогообложению или движению капитала, участником которых может быть такое первое упомянутое Государство.

6. В настоящей статье термин "налогообложение" означает налоги, являющиеся предметом настоящего Соглашения.

Статья 25. Процедура взаимного согласования

1. Если лицо считает, что действия одного или обоих Договаривающихся государств приводят или приведут к его налогообложению не в соответствии с положениями настоящего Соглашения, это лицо может, независимо от средств защиты, предусмотренных национальным законодательством этих Государств, представить свое дело для рассмотрения в компетентные органы Договаривающегося государства, резидентом которого оно является, если его случай подпадает под действие пункта 1 статьи 24, то есть к тому Договаривающемуся государству, гражданином которого он является. Заявление должно быть представлено в течение трех лет с момента первого уведомления о действиях, приводящих к налогообложению не в соответствии с положениями Соглашения.

2. Компетентный орган будет стремиться, если он сочтет претензию обоснованной и если он сам не может самостоятельно прийти к удовлетворительному решению, решить его по взаимному согласию с компетентными органами другого Договаривающегося государства, с целью избежания налогообложения, неправомерного с точки зрения положений настоящего Соглашения. Любая достигнутая договоренность должна выполняться независимо от каких-либо временных ограничений, предусмотренных национальным законодательством Договаривающихся государств.

3. Компетентные органы Договаривающихся государств будут стремиться разрешать, по взаимному согласию, любые трудности или сомнения, возникающие в связи с применением положений настоящего Соглашения. Они могут также консультироваться друг с другом с целью устранения двойного налогообложения в случаях, не предусмотренных Соглашением.

4. Компетентные органы Договаривающихся государств могут вступать в прямые контакты друг с другом посредством совместных комиссий, состоящих из них самих или их представителей, в целях достижения согласия и понимания предыдущих пунктов.

Статья 26. Обмен информацией

1. Компетентные органы Договаривающихся государств обмениваются информацией, необходимой для выполнения положений настоящего Соглашения или национальных законов Договаривающихся государств, касающихся налогов, охватываемых настоящим Соглашением, в той мере, пока налогообложение по этим законам не противоречит настоящему Соглашению. Любая информация, получаемая компетентным органом Договаривающегося государства, считается конфиденциальной, также, как и информация, полученная в рамках национального законодательства Договаривающегося государства. Данная информация сообщается только тем лицам или органам (включая суды и административные органы), которые занимаются исчислением или сбором, взысканием или судебным преследованием, а также рассмотрением в судебном порядке налогов, к которым применяется настоящее Соглашение. Такие лица или органы управления используют информацию только для таких целей. Они могут раскрыть информацию в ходе судебных разбирательств или в судебных решениях.

2. Ни в коем случае положения пункта 1 не должны трактоваться в целях наложения на компетентный орган Договаривающегося государства обязательства:

а) предпринимать административные меры, противоречащие законам и административной практике того или другого Договаривающегося государства;

b) предоставлять информацию, которую нельзя получить по законодательству или в ходе обычной административной практики того или другого Договаривающегося государства;

c) предоставлять информацию, которая бы раскрывала какую-либо торговую, экономическую, промышленную, коммерческую или профессиональную тайну, либо торговый процесс, либо информацию, разглашение которой противоречило бы публичному порядку.

Статья 27. Члены дипломатических миссий и консульских учреждений

Никакие положения настоящего Соглашения не затрагивают налоговых привилегий членов дипломатических миссий и консульских учреждений, предоставленных общими нормами международного права или на основании специальных соглашений.

Статья 28. Вступление в силу

1. Договаривающиеся Стороны уведомят друг друга по дипломатическим каналам о завершении в соответствии со своими законодательствами внутригосударственных процедур, необходимых для вступления в силу настоящего Соглашения.

2. Настоящее Соглашение вступает в силу с даты последнего письменного уведомления, упомянутого в пункте 1 настоящей статьи и будет применяться:

a) в отношении налогов, удерживаемых у источника - с сумм, выплаченных или полученных с первого или после первого января календарного года, следующего за годом, в котором настоящее Соглашение вступит в силу;

b) в отношении других налогов - за любые налогооблагаемые периоды, начинающиеся с первого или после первого января календарного года, следующего за годом, в котором настоящее Соглашение вступает в силу.

Статья 29. Прекращение действия

Настоящее Соглашение заключено сроком на пять лет и будет оставаться в силе в течение аналогичного периода или периодов, пока одно из Договаривающихся государств не уведомит в письменной форме, за шесть месяцев до истечения первоначального или последующего срока, о своем намерении прекратить действие настоящего Соглашения:

a) в отношении налогов, удерживаемых у источника - с доходов, полученных с первого и после первого января календарного года, следующего за годом, в котором было передано уведомление;

b) в отношении других налогов на доходы за любой налогооблагаемый год, который начинается с первого или после первого января календарного года, следующего за годом, в котором было подано уведомление.

В подтверждение чего, нижеподписавшиеся, должным образом уполномоченные на это представители обоих Договаривающихся государств, подписали настоящее Соглашение.

Совершено в городе Эль-Кувейт 13 декабря 2015 года, соответствующий 2-дню Раби Алавал 1437 Н, в двух подлинных экземплярах, на кыргызском, арабском, русском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае расхождения в толковании будет применяться текст на английском языке.

**За Правительство
Кыргызской Республики**

**Эрлан Абдылдаев
Министр иностранных
дел**

**За Правительство
Государства Кувейт**

**Анас Халед Альсалех
Вице-премьер-министр,
Министр финансов,
И.о. министра нефти**

